

**STANOVY**  
**ASOCIÁCIE BÝVALÝCH POSLANCOV**  
**EURÓPSKEHO PARLAMENTU**

Európsky parlament – Brusel

Brusel, 19. júna 2001  
Text bol zmenený a doplnený 9. októbra 2008  
a 18. íjna 2012

DV\784252SK.doc

**SK**

**SK**

# HLAVA I: NÁZOV, REGISTROVANÉ SÍDLO, PRÁVNY ZÁKLAD, CIELE

## I. 1 – Názov asociácie

Asociácia je založená pod názvom „Asociácia bývalých poslancov Európskeho parlamentu“, alej len „asociácia“.

Jej zakladateľmi sú:

BALFE Richard – 31, Lyndewode Road Cambridge CB1 2HN, Spojené kráľovstvo  
Lord PLUMB Henry – Maxstoke, Coleshill, Warwickshire B46 2QJ, Spojené kráľovstvo  
SCHLEICHER Ursula – Backoffenstrasse 6, D-63739 Aschaffenburg, Nemecko

## I. 2 – Právny základ

Asociácia je nezisková organizácia (association sans but lucratif, a.s.b.l) registrovaná pod a belgického práva. (Zákon z 27. júna 1921, ktorým sa udeľuje právna subjektivita neziskovým asociáciám a Zákon zo 14. novembra 1983 o kontrole udeľovania a využívania určitých dotácií).

## I. 3 – Registrované sídlo asociácie

Asociácia má svoje registrované sídlo v priestoroch Európskeho parlamentu, rue Wiertz, 1047 Brusel, arrondissement Brusel, Belgicko.

## I. 4 - Ciele a doba trvania asociácie

1. Asociácia sa zakladá na neobmedzenú dobu.

2. Hlavné ciele asociácie sú:

- a) spoji bývalých poslancov a poskytnú im fórum na stretnutia, diskusie a kultúrne, vedecké a sociálne podujatia,
- b) umožni výmenu informácií a správ medzi bývalými poslancami Európskeho parlamentu,
- c) podpora vzťahy medzi bývalými a súčasnými poslancami Európskeho parlamentu vytvorením a využívaním informačnej siete,

- d) využí skúsenosti bývalých poslancov na posilnenie parlamentnej demokracie a na službu európskej jednote,
- e) podporova kontakty medzi podobnými organizáciami v Európe a inde, napríklad asociácie bývalých poslancov na národnej úrovni a najmä Európska parlamentná asociácia,
- f) vo všeobecnosti podporova diskusiu o vývoji Európskej únie v politickej oblasti a aj vo verejnej mienke a skúma jeho dôsledky na inštitúcie, miestne orgány a ob anov.

## **HLAVA II: LENSTVO**

### **1. 5 – lenstvo v asociácii**

1. Minimálny počet lenov je tri.
2. Poslanci Európskeho parlamentu, ktorých funkčné obdobie sa skončilo a ktorí majú záujem pripoji sa k asociácii, sa môžu písomne prihlási. Ich lenstvo schváli riadiaci výbor.
3. Osoby, ktoré boli zbavené svojho mandátu, alebo ktoré patria do asociácie porušujúcej základné ľudské práva, nemôžu byť členmi asociácie.
4. Zoznam, v ktorom sú uvedené v abecednom poradí priezviská, krstné mená, adresy a národnosti lenov asociácie, sa musí poda do podatelne občianskeho súdu registrovaného sídla asociácie do jedného mesiaca po uverejnení stanov asociácie. Okrem toho, ak členovia nie sú belgickej národnosti, musí sa v prípade potreby vyznačiť skutočnosť, že boli zapísaní do registra obyvateľov. Zoznam sa každý rok doplní tak, že sa v abecednom poradí uvedú všetky zmeny, ktoré nastali medzi členmi. Každá osoba môže bezplatne preskúmať tento zoznam.<sup>1</sup>
5. Asociácia získa právnu subjektivitu.<sup>2</sup>

### **1. 6 – Ukončenie a pozastavenie lenstva**

1. lenstvo v asociácii sa ukončí:
  - (a) smrťou,
  - (b) odstúpením,
  - (c) vylúčením.

---

<sup>1</sup> Belgický zákon z 28. júna 1984, článok 9 (nadobudol účinnosť 16. augusta 1984).

<sup>2</sup> Konsolidovaný zákon z 19. decembra 1939, článok 20, hlava IV, (v).

2. V prípade odstúpenia členovia musia poslať svoju písomnú žiadosť riadiacemu výboru.
3. Členstvo je možné ukončiť vylúčením na základe:
  - (a) závažného priestupku,
  - (b) porušenia cieľov asociácie,
  - (c) poškodenia dobrého mena asociácie.

Valné zhromaždenie rozhodne o vylúčení – po tom, ako sa príslušnému členovi poskytne príležitosť, aby sa obhájil – dvojtretinovou väčšinou členov, ktorí hlasujú osobne alebo v zastúpení na základe písomného splnomocnenia (čl. 8 [5]).

4. Členstvo sa pozastaví:
  - (a) na dobu trvania mandátu v prípade opätovného zvolenia do Európskeho parlamentu,
  - (b) pokiaľ členský poplatok (článok 7 ods. 1) nie je zaplatený.
5. Členovia, ktorí boli vylúčení, a zákonní dedičia nemajú žiadne právo na majetok asociácie.

## **1.7 – členský poplatok a finančné dojednania**

1. Od členov združenia sa požaduje, aby zaplatili ročný členský poplatok. Tento ročný poplatok je splatný v deň predchádzajúci dňu konania valného zhromaždenia v každom kalendárnom roku. Platnosť členstva poslancov, ktorí poplatok nezaplatia do dňa splatnosti, sa ukončí a títo poslanci nebudú mať žiadny nárok na výhody členstva.
2. Výšku ročného členského poplatku stanoví každý rok riadne valné zhromaždenie jednoduchou väčšinou. Výška ročného členského poplatku na obdobie do 31. decembra 2002 činí 50 EUR; výška poplatku na rok 2003 činí 50 EUR, výška poplatku na rok na rok 2004 činí 100 EUR, ale iba 50 EUR pre nových členov, ktorí pristúpia po voľbách. Valné zhromaždenie stanoví potom každoročne ročný členský poplatok na rok nasledujúci po roku konania valného zhromaždenia.
3. Asociácii nič nebráni, aby prijímalo finančnú, administratívnu a inú podporu z Európskeho parlamentu.
4. Asociácia je splnomocnená na prijímanie darov inter vivos, dedičstiev alebo iných venovaní od bývalých alebo súčasných poslancov a so súhlasom riadiaceho výboru na prijímanie darov, venovaní, príspevkov alebo dotácií od iných osôb alebo orgánov.
5. Členovia nenesú žiadnu osobnú zodpovednosť na základe záväzkov uzavretých asociáciou.

## HLAVA III: ORGÁNY ASOCIÁCIE

Orgány asociácie sú valné zhromaždenie a riadiaci výbor.

### 1. 8 – Riadne valné zhromaždenie

1. Valné zhromaždenie sa koná aspoň raz do roka v priestoroch Európskeho parlamentu.
2. Valné zhromaždenie je tvorené všetkými členmi asociácie. Predsedá mu predseda riadiaceho výboru, alebo ak sa nemôže zúčastniť, jeho podpredseda.
3. Pozvania na zasadanie valného zhromaždenia sa pošlú spolu s návrhom programu aspoň dva mesiace pred stanoveným dátumom. Zmeny a doplnenia návrhu programu musí schváliť väčšina prítomných členov.
4. Úlohy valného zhromaždenia sú najmä:
  - (a) prijať a schváliť samostatnými hlasovaniami ročné a finančné správy a rozpočet predložený riadiacim výborom spolu s audítorskou správou,
  - (b) stanoví výšku členského poplatku na nasledujúci rok (čl. 7 [2]),
  - (c) zmení a doplní stanovky (čl. 15),
  - (d) zvolí riadiaci výbor. Takéto voľby sa uskutočnia tajným hlasovaním. Na obsadenie voľných miest sa zvolia kandidáti s najvyšším počtom hlasov.
5. Každý člen má jeden hlas. Pokiaľ nie je stanovené inak, valné zhromaždenie prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasujúcich členov alebo členov zastúpených prostredníctvom písomného splnomocnenia. Počet splnomocnení, ktorými môže byť člen poverený, je neobmedzený. Člen, ktorý menuje iného člena alebo predsedu schôdze za svojho splnomocnenca, môže v splnomocnení špecifikovať, akým spôsobom si želá, aby sa jeho hlas použil. Toto rozhodnutie je pre člena konajúceho ako splnomocnenca záväzné.
6. Valné zhromaždenie je uznášaniaschopné iba, ak je aspoň 50 členov prítomných alebo zastúpených. Ak poiaté zasadanie nie je uznášaniaschopné, koná sa ďalšie zasadanie o hodinu neskôr, ktoré bude uznášaniaschopné bez ohľadu na počet prítomných alebo zastúpených členov.
7. Zápisnice z riadnych valných zhromaždení vypracuje tajomník asociácie a do dvoch mesiacov pošle všetkým členom.

## **1. 9 – Audítori**

1. Valné zhromaždenie ustanoví dvoch členov asociácie za audítorov, ktorí preveria účtovné výkazy a predložia správu valnému zhromaždeniu.
2. Valné zhromaždenie ustanoví aj profesionálnu audítorskú spoločnosť akceptovateľnú pre valné zhromaždenie a aj Európsky parlament, ktorá každý rok vykoná audit účtovných výkazov asociácie a predloží správu ako Európskemu parlamentu, tak aj valnému zhromaždeniu prostredníctvom riadiaceho výboru.

## **1. 10 – Mimoriadne valné zhromaždenie**

Mimoriadne valné zhromaždenie sa zvolá aspoň jeden mesiac pred stanoveným dátumom – v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 8 - predseda alebo jeho zástupca:

1. ak to riadiaci výbor pokladá za potrebné, alebo to požaduje jedna pätina členov asociácie;
2. na rozhodnutie o rozpustení asociácie (1.16).

## **1. 11 – Riadiaci výbor**

1. Riadiaci výbor má plnú moc na správu a riadenie asociácie v súlade s jej cieľmi. Jedine konania vyhradené na základe práva alebo týmito stanovami pre valné zasadanie nepatria do jeho právomoci. Členovia riadiaceho výboru nenesú žiadnu osobnú zodpovednosť, pokiaľ ide o povinnosti asociácie. Riadiaci výbor môže požiadať služby externých špecialistov, aby pomohli pri riadení a správe asociácie.
2. Hlavnou úlohou riadiaceho výboru je zabezpečiť riadne fungovanie asociácie medzi zasadaniami. Pripravuje konanie zhromaždenia členov a vykonáva jeho rozhodnutia. Asociácia môže, ak to považuje za potrebné, zamestnávať stálych zamestnancov na každodenné riadenie asociácie pod vedením riadiaceho výboru. Asociácia môže delegovať každodenné riadenie asociácie vrátane príslušného podpisového práva. Riadiaci výbor môže obdobne delegovať všetky podpisové práva. Právny úkon buď ako žalobca, alebo ako odporca bude v mene asociácie viesť riadiaci výbor zastúpený jeho predsedom. Členovia riadiaceho výboru nenesú žiadnu osobnú zodpovednosť na základe svojej funkcie a sú zodpovední iba, pokiaľ ide o výkon ich úradných povinností.
3. Riadiaci výbor zastupuje asociáciu v konaniach s tretími stranami, verejnými a súkromnými orgánmi a koná v mene asociácie.
4. Je zodpovedný za riadne plnenie cieľov asociácie (článok 4).

5. Je zodpovedný za organizovanie osobitných aktivít, napríklad ciest a iných kultúrnych, vedeckých a sociálnych podujatí.
6. Riadiaci výbor predloží na každom riadnom valnom zhromaždení návrh programu aktivít na nasledujúci rok. Po všetkých zmenách a doplneniach a schválení sa tento návrh rozošle lenom asociácie.
7. Riadiaci výbor môže ustanovi jednotlivých lenov, ktorí nepracujú v riadiacom výbore, aby vykonali špecifickú úlohu alebo poslanie.
8. Riadiaci výbor tvorí desa lenov, ktorí sú zvolení na obdobie dvoch rokov. Po svojom zvolení si spomedzi seba zvolia predsedu, podpredsedu, pokladníka a tajomníka.
9. Kolégium kvestorov Európskeho parlamentu ustanoví dvoch svojich lenov, aby slúžili ako nehlasujúci lenovia riadiaceho výboru a rozhodnú o ich funkčnom období.
10. Na inauguračnom zasadaní sa zvolí desa lenov do riadiaceho výboru. Piat, ktorí získajú najmenej hlasov, budú slúžiť jeden rok. Na konci prvého roku a potom každý rok sa zvolí päť lenov riadiaceho výboru.
11. Valné zhromaždenie môže odvolať lenov riadiaceho výboru väčšinou hlasov väčšinou hlasov.
12. Zasadania riadiaceho výboru zvoľáva predseda aspoň dvakrát do roka.
13. Rozhodnutia sa prijímajú väčšinou prítomných lenov riadiaceho výboru. V prípade rovnakého počtu hlasov má predseda zasadania rozhodujúci hlas.

## **HLAVA IV: ROZPOČET A ÚČTOVNÉ VÝKAZY**

### **1. 12 – Rozpočet a účtovný výkaz**

1. Finančný rok sa začína 1. januára a končí 31. decembra.
2. Účtovný výkaz za predchádzajúci finančný rok a rozpočet pre nasledujúci rok sa predložia riadnemu valnému zhromaždeniu na schválenie.
3. Okrem výdavkov priamo súvisiacich s vykonávaním ich povinností lenovia riadiaceho výboru nedostanú žiadnu odmenu. V žiadnom prípade nesmú priame náklady aktivít lenov riadiaceho výboru prekročiť 15% ročneho rozpočtu asociácie.
4. Riadiaci výbor predloží valnému zhromaždeniu profesionálne a laicky preverený účtovný výkaz, finančnú správu a rozpočet na nasledujúci rok.
5. Po schválení sa profesionálne a laicky preverený účtovný výkaz, finančná správa a rozpočet pošle Európskemu parlamentu prostredníctvom kolégia kvestorov.

# HLAVA V: ZDROJE / INFRAŠTRUKTÚRA

## I. 13 – Finančné zdroje

Zdroje asociácie pochádzajú z:

1. členských poplatkov jej členov,
2. financovania, ktoré poskytujú verejné a súkromné orgány,
3. rôznych dotácií, ktoré poskytuje Európsky parlament.

## I. 14 - Infraštruktúra

1. členovia asociácie majú právo používať tieto zariadenia:
  - (a) „bureau de passage“ na príležitostné používanie bývalými členmi s telefónnymi prístrojmi na miestne hovory v každom z troch pracovísk,
  - (b) počítačové vybavenie inštalované v „bureau de passage“, ktoré má zabezpečený voľný prístup na internet and intranet,
  - (c) vlastnú webovú stránku asociácie pripojenú k domovskej stránke parlamentu,
  - (d) diaľkový prístup k intranetovým zariadeniam - pokiaľ je to možné,
  - (e) poslanecký (iba) bar.
2. Všetci bývalí členovia Európskeho parlamentu majú právo – na výrobu odznaku, ktorý môžu na žiadosť na požiadanie – na prístup do:
  - (a) budov Parlamentu na troch pracoviskách a do informačných kancelárií Parlamentu v členských štátoch,
  - (b) garáží Parlamentu na troch pracoviskách,
  - (c) knižníc Parlamentu na troch pracoviskách,
  - (d) reštaurácií a bufetov Parlamentu na troch pracoviskách,
  - (e) priestorov Európskej parlamentnej asociácie.
3. Otázky na Európsky parlament týkajúce sa používania alebo rozšírenia zariadení sa v prvom rade smerujú cez kolégium kvestorov príslušnému útvaru Parlamentu pod priamym riadením predsedníctva.



# HLAVA VI: ZMENY A DOPLNENIA STANOV /ROZPUSTENIE ASOCIÁCIE

## 1. 15 – Zmeny a doplnenia stanov

1. Valné zhromaždenie môže meniť a doplniť stanovy asociácie. O zmenách a doplneniach sa môže platne uznať iba vtedy, ak je predmet týchto zmien a doplnení osobitne uvedený v oznámení o zvolaní schôdze a ak sú dve tretiny lenov prítomné alebo zastúpené prostredníctvom písomného splnomocnenia ( článok 8 ods. 5). Zmeny a doplnenia môžu byť prijaté iba dvoma tretinami prítomných alebo zastúpených lenov.
2. Prijatie akejkoľvek zmeny alebo doplnenia týkajúceho sa ústavy, za ktorým(i) bola asociácia založená, si vyžaduje štvorpäťtinovú väčšinu prítomných lenov alebo lenov zastúpených prostredníctvom písomného splnomocnenia.
3. Ak sú na prvej schôdze prítomné alebo prostredníctvom písomného splnomocnenia zastúpené menej než dve tretiny lenov, môže byť zvolaná druhá schôdza, na ktorej sa môže prijať rozhodnutie bez ohľadu na počet prítomných i zastúpených lenov a zmeny a doplnenia môžu byť prijaté na základe väčšiny uvedených v odseku 1 alebo 2. Druhá schôdza sa smie konať iba s odstupom aspoň dvoch týždňov od konania prvej schôdze.

## 1. 16 – Rozpustenie asociácie

1. Asociáciu je možné rozpustiť na základe rozhodnutia, ktoré prijme mimoriadne valné zhromaždenie zvolané konkrétne na tento účel s prítomnými alebo zastúpenými minimálne dvomi tretinami lenov ( článok 8 [5]). Ak táto podmienka nie je splnená, môže sa zvoliť druhé zasadanie, ktorého rozhodnutie bude platné bez ohľadu na počet prítomných alebo zastúpených lenov. Rozhodnutie sa však neprijme, pokiaľ ho nepodporí dvojtretinová väčšina prítomných lenov. Každé rozhodnutie týkajúce sa rozpustenia asociácie, ktoré prijme zasadanie, na ktorom je prítomných alebo zastúpených menej ako dve tretiny lenov asociácie podlieha schváleniu občianskym súdom.
2. V prípade rozpustenia sa so všetkým majetkom nakladá po dohode s Európskym parlamentom. Priestory patriace Parlamentu sa vrátia Parlamentu. So všetkými priestormi získanými mimo územia Parlamentu sa nakladá po porade s Európskym parlamentom.

<sup>1</sup> Belgický zákon z 28. júna 1984, článok 9 (nadobudol účinnosť 16. augusta 1984).

<sup>2</sup> Konsolidovaný zákon z 19. decembra 1939, článok 20, hlava IV, (v).